

El malestar en la cultura: sobre la posibilidad de traducción del diagnóstico de época del PIC.

Discomfort in culture: on the possibility of translation of the period diagnosis of the PIC.

MARTÍN MEZZA

RESUMEN:

La propuesta es pensar los diagnósticos de época en nuestro programa de investigación (PIC) a partir de la tensión entre universal y particular; y de reflexionar sobre el internacionalismo o punto cero de los mismos. Interrogar la ausencia del signifiante “eurocentrismo” en el PIC -presente en la carta de refundación de la institución- y de referencias poscoloniales o decoloniales. A partir de allí, argumentar a favor de la introducción del racismo como un diagnóstico de época capaz de alcanzar una mayor precisión sobre los sufrimientos particulares de una determinada cultura.

PALABRAS CLAVES: racismo – Lacan – Freud – apola - programa de investigación - malestar en la cultura - psicoanálisis.

ABSTRACT:

The proposal is to think about the period diagnoses in our research program (PIC) based on the tension between universal and particular; and to reflect on internationalism or point zero thereof. Interrogate the absence of the signifier “Eurocentrism” in the PIC (present in the institution's refounding letter) and of postcolonial or decolonial references. From there, argue in favor of the introduction of racism as a period diagnosis capable of achieving greater precision about the particular sufferings of a given culture.

KEYWORDS: racism – Lacan – Freud – apola - investigation programme - unrest in culture.

Elegimos la **interrogación** y la argumentación lógica como herramientas indispensables para acceder al saber específico de nuestra práctica. **No aceptamos argumentos dogmáticos ni de autoridad** (basados en el prestigio y/o en la jerarquía de la persona que los sustenta). **Practicamos de forma constante la crítica de nuestros propios argumentos y de los argumentos ajenos.**¹

Elegí hablar en portugués no por estar en Brasil o por fuerza de hábito, sino porque le hablo, en primer lugar, a mis colegas de Brasil que no precisan de traducción para lo que vengo a decir. Claro que también me dirijo a quien no vive en Brasil. Para ellos, aclaro que mi lugar de enunciación es parecido al que Pierre Bourdieu utilizó en su célebre conferencia de Japón –no sé si lo que digo puede ser interesante para su realidad (aplicable/traducible), eso queda en ustedes. De cualquier modo, yo creo que sí y por eso realizo una primera traducción al español.

¹ PIC (Programa de Investigación Científica). Premisa N.º 2, disponible en: <https://apola.online/programaPIC>. p. 3.

La pregunta de partida es para todos. ¿El PIC es universal? ¿Puede ser internacional? Lo digo mejor: el diagnóstico de las tendencias [de época] que producen el sufrimiento con el que opera el psicoanálisis, ¿es válido (idéntico) para todas las sociedades y culturas en las que existe representación del psicoanálisis que proponemos en APOLa? El psicoanálisis que proponemos en APOLa, ¿puede ser idéntico, traducible sin resto, en todas las culturas y sociedades?

Está claro que estas preguntas no podrían haber sido formuladas desde un inicio. Pero ahora, después de algunos años donde el significante “internacional” atraviesa nuevas y diferentes sedes, entiendo que estas preguntas no pueden ser omitidas. ¿A esta altura, el diagnóstico del sufrimiento articulado en el PIC, puede tener un centro, un origen, un punto cero? ¿Puede ser uno? Finalmente, ¿todos los socios -de las diversas regiones, pero en especial de Brasil- que adherimos al diagnóstico de época del PIC, pensamos suficientemente estos interrogantes?

Confieso que para mí esta inquietud estuvo desde el inicio. Pero, rápidamente, sufrió una represión y volvió con más fuerza y transparencia, no hace mucho tiempo. Después de ese recorrido, su formulación actual: ¿sostengo, sostenemos, la misma descripción -internacional- del malestar social y cultural de época, por qué consideramos que no hay diferencia en nuestros contextos particulares o por qué se nos pasó, por qué no lo pensamos suficientemente? ¿La descripción -todas, algunas- que se hace en el PIC sobre las tendencias que operan como origen del sufrimiento que enfrenta el psicoanálisis, contempla bien las diferentes realidades de nuestras sedes? Reproduzco algunos diagnósticos de época presentes en el PIC (pp. 13-14):

| | |
|-------------------------------|---|
| Individualismo | Extrema acentuación de la concepción atómica del sujeto: cada uno es como una esfera en una sociedad concebida como 1+1+1+... (como bolas de billar). |
| Biologicismo | Lo real y más auténtico de cada uno es su cuerpo biológico y lo que de este proviene |
| Sexualización de la identidad | El ser dado por la identidad sexual: soy hombre, mujer, gays, lesbiana, trans, queer, +... “Sexistencia” para Davidson o “sex-ducción” para Lipovetsky. |

| | |
|-----------|--|
| Nihilismo | No existen valores ni sentidos trascendentales más allá de las satisfacciones inmediatas de las necesidades y los gustos individuales. |
|-----------|--|

Creo que puedo suponer dos mínimos consensos:

- 1) Que ustedes pueden concordar conmigo que las palabras claves para ser pensadas aquí son origen y tendencia.
- 2) Y que estas descripciones de las tendencias que producen sufrimiento son muy generales e iniciales (tendencias/origen). Esto quiere decir, muy amplias y sin localizar bien (explicitar) ni las referencias teóricas ni históricas que fueron utilizadas.

General no es universal. Pero para que lo general no se confunda con universalismo, tenemos que poder localizar las particularidades. Tomemos el caso de individualismo, pero la lógica, entiendo, vale para todos los diagnósticos -recientemente presenté en el seminario central (*Modernidad, psicoanálisis y posmodernidad*) algo en este sentido sobre el diagnóstico de época que hacemos mediante el nihilismo. Para quien no participó, articulé una forma de pensar el *sin sentido* a partir de incorporar la referencia poscolonial, es decir, que entiendo que el diagnóstico de nihilismo que hacemos está muy atravesado por la referencia eurocéntrica posmoderna. Para incorporar nuestra particularidad y un origen que no sea apenas europeo, la referencia a los estudios poscoloniales y decoloniales es fundamental a la hora de repensar los diagnósticos del PIC.

Continuemos con el caso del individualismo. Nuestro programa de investigación define individualismo como extrema acentuación de la concepción atómica (1+1+1) del sujeto. Dos interrogantes:

- a) ¿Esta descripción es suficiente para precisar cuál podría ser la respuesta teórica y clínica del psicoanálisis de APOLa?
- b) ¿Esta descripción contempla las diferentes particularidades sociales y culturales del individualismo -todos los diagnósticos- o las oculta?

Hasta que no se hacen las preguntas, uno no puede estar mínimamente seguro de tener una respuesta o que una respuesta lo tenga a uno. Supongamos que para el primer interrogante respondemos que no, o no mucho. En ese caso, nos veríamos obligados a ensayar una descripción alternativa o complementaria. Avancemos por aquí, al menos como ejercicio de

pensamiento. Podríamos pensar en partir de la descripción Georg Simmel -para complementarla con descripciones de las ciencias sociales de América Latina, seguir por Lacan y finalizar con desarrollos de socios de APOLa:

- Dos revoluciones individualistas en la historia de occidente fruto del iluminismo, que buscó el hombre en su universalidad, lo que corresponde a la concepción de individuo como un ciudadano libre y autónomo, destacado de todo social; y la segunda revolución individualista, promovida por medio del ideario romántico del siglo XIX, que incluye la dimensión de excepcionalidad y singularidad del individuo moderno. Lo que importa ahora no es más ser un individuo libre como tal, sino ser un individuo singular e insustituible. Pero habría que ver cómo se da en cada lugar. Una de tantas referencias que podríamos usar para la realidad brasilera, es la de *hábitus* precario de Jessé Souza.²
- La descripción de Lacan de las neurosis modernas:³ síntomas histérico-hipocondríacos, inhibiciones funcionales, formas psicasténicas de desrealización del otro y del mundo, fatiga (depresión), diferentes formas de fracaso y crímenes sociales, en función de una identificación inmediata con el ideal del yo.
- El rescate hecho por socios de APOLa de la doctrina de la locura de Lacan y las posiciones subjetivas asociadas a esta doctrina, así como los trabajos sobre la responsabilización subjetiva.
- La reformulación de las neurosis como asunción de la falta del Otro.⁴

Con este ejercicio nada está resuelto. Apenas podemos ponderar mejor si estas descripciones nos permiten una mayor precisión de nuestra respuesta al diagnóstico de época, es decir, si orientan mejor nuestras investigaciones y prácticas; y si son más adecuadas o no a una u otra realidad social y cultural. Pero hoy quiero afirmar que al articular el segundo interrogante se puede avanzar mejor por el primero. Hacer un diagnóstico de las tendencias y del origen del sufrimiento con el cual operamos, capaz de considerar si incluye o excluye las particularidades sociales y culturales de las diferentes sedes y representaciones de APOLa, se torna fundamental para mejor orientar nuestras investigaciones y prácticas concretas. Por lo tanto, es necesario considerar estas **tendencias** en su evolución, desarrollo y manifestación particular en cada contexto socio-histórico.

² Souza, J. (2003). *A construção social da subcidadania: para uma sociologia política da modernidade periférica*. Belo Horizonte/Río de Janeiro: Editora da UFMG/Iuperj.

³ Lacan, J. (1998). A agressividade em psicanálise. En *Escritos*. Traducción de Vera Ribeiro. Río de Janeiro: Zahar. pp. 104-126.

⁴ Eidelsztein, A. (2008). *Las estructuras clínicas a partir de Lacan. Vol. I*. Buenos Aires: Letra Viva.

Intento ser más preciso. Creo que podemos partir del punto común de la división naturaleza/sociedad/cultura y de la definición del malestar “para toda cultura” formulada por Alfredo Eidelsztein, como causada por el lenguaje y el significante -pérdida del ser dado y del objeto natural. Podemos partir del consenso de la revolución epistemológica moderna del sujeto de la ciencia para determinar el campo del psicoanálisis. ¿Pero podemos seguir sus consecuencias antropológicas por un solo camino,^{5, 6} por UN programa de investigación, por las definiciones generales de nuestro programa actual?

Se trata de poder pensar cómo opera el sujeto de la ciencia en cada cultura y en su relación con las diferentes funciones sociales. Si una determinada tendencia no precisa ser descrita en su complejidad y diversidad; si un determinado origen no precisa ser reformulado. Creo entender que de algo de esto se trataba cuando, en el contexto del seminario central de este año, se propuso avanzar sobre la condición moderna y posmoderna. En su momento se dijo: “aportar contenido a la formulación formal, abstracta, del sujeto de la ciencia” -contextualización/particularidad social y cultural.

Cierro este enorme paréntesis y continúo el trabajo sobre el interrogante inicial. Finalmente, planteo lo que vine a decir. La descripción que hacemos de los diagnósticos de las tendencias de sufrimiento de época, ¿qué contenido, qué particularidad, incluyen o excluyen? El PIC, permanentemente citado, mantiene en ausencia el significante “eurocentrismo”. En cambio, este significante se encuentra presente en la carta de refundación de la institución (2019) -que no está disponible para su lectura en nuestra página:

El propósito de la refundación fue modificar el modo de funcionamiento para hacer avanzar nuestro Programa de Investigación Científica (PIC) y, así, contribuir y trabajar para un psicoanálisis por venir, que pueda: a) desprenderse de sus lastres más pesados que hoy colocan en riesgo su futuro: el **eurocentrismo**, el androcentrismo, el paternalismo, el empirismo y la responsabilidad subjetiva; y b) colocarse en sintonía con los problemas, conflictos e ideas actuales a partir de una posición claramente antibiologicista, antiindividualista y antinihilista que permita entrar en un diálogo profundo, participando así de una verdadera “interterritorialidad científica”, desde una posición epistemológica hipotético deductivista con las ciencias de nuestra época, en especial las físicas, las

⁵ Lacan, J. (1998). A ciência e a verdade. En *Escritos*. Traducción de Vera Ribeiro. Río de Janeiro: Zahar, pp. 869-892.

⁶ Taylor, Ch. (2005). *Hegel e a sociedade moderna*. São Paulo: Loyola.

matemáticas, las neurociencias y los estudios científicos de género, de análisis de discurso, sociológicos, antropológicos, históricos, etc.

Como saben, APOLa Salvador investiga, desde su constitución, es decir, desde 2019, esta ausencia/presencia: eurocentrismo. Hemos producido videos públicos, textos, participado de congresos y otros eventos, realizamos encuentros sobre el tema con otros socios de APOLa y también de otras instituciones y estamos relativamente cerca de publicar un libro. Rescatar este significante -el eurocentrismo como base del psicoanálisis- y localizarlo en el PIC requiere que seamos capaces de escribirlo bajo una formulación diagnóstica. La propuesta es hacerlo desde el colonialismo/poscolonialismo. Esto significa que debemos incluir en nuestra lectura de las tendencias/ideales de la *civitas* metropolitana de la modernidad y la posmodernidad, la línea abismal producida por el colonialismo. Pensar en el futuro de la racionalidad moderna, incluyendo el momento colonial.

En APOLa entendemos que el psicoanálisis trata de un malestar que no es corporal, ni de tendencias psíquicas o psicológicas, sino de un malestar propio de la cultura. Un malestar provocado por la articulación significativa del lenguaje y sus efectos de pérdida del ser dado y del objeto natural. Ahora bien, esta definición podría extenderse a toda la cultura, como parece hacer Lacan en algunos momentos de su obra, cuando identifica la acción del significante ya en tiempos presocráticos, por ejemplo. En cualquier caso, el mismo autor vincula el surgimiento del psicoanálisis a un momento muy particular de la historia de la humanidad y del símbolo: en la revolución epistemológica que da origen al sujeto de la ciencia. Esta revolución epistemológica, una operación particular en la articulación significativa y el orden del conocimiento -el sujeto de la ciencia- tuvo sus consecuencias antropológicas. Estas consecuencias antropológicas -de la disciplina de la ciencia- deben considerarse en contextos históricos, sociales y culturales. La modernidad, la posmodernidad y el poscolonialismo funcionan como marcos capaces de ofrecer una cierta contextualización. La contextualización histórica, social y cultural de la poscolonialidad y decolonialidad es lo que proponemos agregar a los criterios en los que se fundan los diagnósticos de nuestro programa de investigación.

Quizás la vía más directa -no digo que sea la única- para que el psicoanálisis consiga una articulación con este malestar cultural, sea la ofrecida por el lugar -inconsciente- que Homi Bhabha le otorga a la cultura en las sociedades poscoloniales.⁷ Este lugar puede resumirse como la diferencia cultural articulada a los límites enunciativos de los textos culturales

⁷ Bhabha, H. (2019). *El lugar de la cultura*. Buenos Aires: Manantial.

caracterizados por fenómenos transnacionales y traslacionales, que afectan la realidad del significado cultural.

Incluir el malestar cultural poscolonial y decolonial, significa hablar de racismo. Apenas algunas referencias para ilustrar algo que todo el mundo sabe o puede saber:

- La OPAS acaba de emitir un documento donde coloca el racismo como determinante social de la salud mental y destaca su centralidad para las políticas públicas en 2024 (América Latina y especialmente Brasil).

- El Congreso 2023 de ciencias sociales y humanas en salud (Abrasco) fue pauta en ejes como decolonialidad, racismo y género –y contó con la presencia de APOLa Salvador.

- La articulación de núcleos (GT) de posgrado de diferentes universidades federales, estatales y privadas para trabajar la pauta del racismo.

- La importancia práctica y teórico del movimiento negro en visibilizar las cuestiones de racismo.

- Los datos epidemiológicos que apuntan para la mayor incidencia de violencia, problemas de Salud Mental y suicidio de la población negra en Brasil.

- Trabajos de resignificación de la cuestión racial en la cultura -cine, teatro, literatura, museos, etc.

- Y también, muchos desarrollos teórico-clínicos en nuestro campo: ideal del yo blanco; pacto narcisista de la blanquitud (pacto social de silencio sobre las cuestiones del racismo); mito de la democracia racial; ideología de *embranquecimento*; racismo como neurosis cultural brasileira; *Amefricanidade*, entre otros.

El sustantivo “negro” sirvió para designar no-seres humanos como todos los otros, una humanidad aparte, de un género particular; personas que por su apariencia física, sus usos y costumbres y sus maneras de estar en el mundo, precisan ser testimonio de la diferencia en su estado natural – somática, afectiva, estética e imaginaria.⁸

[...] una forma sistemática de discriminación que tiene a la raza como fundamento, y que se manifiesta por medio de prácticas conscientes o inconscientes que culminan en desventajas o privilegios para individuos, a depender del grupo social al que pertenezcan.⁹

⁸ Mbembe, A. (2018). *Crítica da razão negra*. São Paulo: N-1 Edições. p. 92.

⁹ Almeida, S. L. (2018). *O que é racismo estrutural*. Belo Horizonte: Letramento. p. 32.

La generalidad y el origen de nuestros diagnósticos de época llevan la marca del eurocentrismo. Una manera de ser más precisos en nuestros diagnósticos es incorporando la preocupación por la particularidad de nuestra cultura y sociedad. Y una forma privilegiada para acceder a esta operatoria podría ser rescatar del olvido el significante “eurocentrismo” y avanzar en los desarrollos poscoloniales y decoloniales –no simplemente en los posmodernos. Por tal motivo, desde APOLa Salvador entendemos que en Brasil precisamos destacar una particularidad del lazo social e incorporar el racismo como diagnóstico de época que produce sufrimiento con el cual opera el psicoanálisis que practicamos en APOLa. Incorporar el diagnóstico de racismo como una forma particular entre otras tendencias diagnosticadas en nuestro PIC, que precisa ser destacada y nombrada en su especificidad.

Lo diré de otro modo: el efecto del devenir del sujeto de la ciencia, sus consecuencias/tendencias “antropológicas”, en Brasil, no se limita a la exclusión de la verdad o la alienación en el discurso científico-objetivante, sino que se desarrolla por toda una compleja trama de relaciones y efectos sociales y subjetivos cuyo **diagnóstico inequívoco es: racismo.**

Así como una institución tiene una acción condicionada a una estructura social previamente existente, [...] el racismo que esa institución venga a expresar es también parte de esa misma estructura.¹⁰

Al no asumir de forma explícita el racismo como un diagnóstico del malestar cultural con el cual opera el psicoanálisis de APOLa, no solamente limitamos la potencia de nuestras investigaciones, sino también, nos vinculamos de forma inconsciente con el racismo estructural e institucional; y nos acercamos a la posición hegemónica del psicoanálisis del cual nos proponemos en oposición y como alternativa. Como diría Bento¹¹ nos tornamos solidarios de un “pacto de *blanquitude*” que, bajo el ideal colonial, entiende que no es necesario discutir cuestiones específicas como el racismo y prefiere usar otras formas de opresión, generalizando sus efectos socioculturales y subjetivos.

Entonces, al incluir el racismo como diagnóstico de época en el PIC, incluimos mejor, la particularidad cultural en nuestro programa de investigación. En otras palabras, el racismo en Brasil -pero también en América Latina- como particularidad social y cultural de los efectos antropológicos de la revolución epistémica del sujeto de ciencia. El diagnóstico del racismo

¹⁰ Almeida, S. L. (2019). *Racismo estrutural*. São Paulo: Pólen. p. 47.

¹¹ Bento, M. A. S. (2014). Branqueamento e branquitude no Brasil. En Bento, et al. *Psicologia social do racismo: estudos sobre a branquitude e branqueamento no Brasil*. Petrópolis: Vozes. pp. 24-58.

nos permite pensar de forma más potente y precisa la particularidad (cultural y social) del sujeto de psicoanálisis. Al escribirlo, podemos distinguirlo de otras formulaciones, por ejemplo, biologicismo o segregacionismo, que, bajo el pretexto de la inclusión, producen una asimilación capaz de borrar rasgos distintivos del racismo.

En este sentido, seguimos el argumento de Sueli Carneiro, cuando aboga no solo por la inclusión, sino también por la introducción del dispositivo de racialidad en el psicoanálisis.¹² Esta introducción debe evitar que sea incluida y asimilada por otras realidades que podrían producir importantes efectos de borramiento. Para ilustrar esto, cabe mencionar su crítica al dispositivo de sexualidad de Foucault -tan fundamental para el descubrimiento del psicoanálisis; y, agregamos, para el estancamiento de su conocimiento- en la medida en que supone una superposición tácita con el dispositivo de racialidad. La autora considera a la racialidad como un dispositivo por producir un campo ontológico, epistemológico y de poder capaz de lograr modos de subjetivación. Esto implica, fundamentalmente, reconocer: a) que así como en la sexualidad existe un deseo de conocer la verdad por parte del sujeto, en este caso a través del conocimiento, la práctica discursiva, sobre las personas negras; b) estos conocimientos, los discursos, se caracterizan por la producción y redistribución de placeres y enunciados que son más válidos que otros en un determinado régimen de verdad; c) produce una ontología del ser y la diferencia, donde la construcción del negro como Otro, como diferencia, permite establecer jerarquías entre el ser y el no ser, superior e inferior, etc.

Para lograr la distinción de este dispositivo de racialidad, la autora recurre a la noción de “contrato racial” del filósofo Charles Mills, localizada en el siglo XV tras las expediciones de conquista y en los siglos XVII y XIX en el imperialismo europeo. Básicamente, es un contrato basado fundamentalmente en el diferenciador de raza, donde los blancos iguales expulsan a los que son diferentes al estado de naturaleza. La diferencia entre blancos y no blancos organiza todos los patrones de poder en la jerarquía social.

Es verdad que partimos de afirmaciones generales –y efectos– sobre el racismo individual, institucional y estructural, es decir, de las relaciones raciales. Sin embargo, proponemos que nuestra investigación en psicoanálisis puede contribuir a partir de la especificidad de pensar/teorizar sobre los límites de los textos/saberes/discursos del dispositivo de racialidad, es decir, los problemas que rodean la enunciación de la diferencia

¹² Carneiro, S. (2023). *Dispositivo de racialidade. A construção do outro como não ser como fundamento do ser*. Rio de Janeiro: Zahar.

vinculada a este dispositivo. Para esto, resta saber si el PIC es internacional, si es UNO. En ese caso deberíamos agregar una línea -presento un cuadro parcial:

| |
|-------------------------------|
| Individualismo |
| Biologicismo |
| Nihilismo |
| Sexualización de la identidad |
| Racismo |

En caso contrario, deberíamos pensar en incorporar la lógica de las columnas para que cada cultura y sociedad (cada sede) coloque su particularidad -presento un cuadro parcial.

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Individualismo | Racismo |
| Biologicismo | |
| Sexualización de la identidad | |

BIBLIOGRAFÍA:

1. Almeida, S. L. (2018). *O que é racismo estrutural*. Belo Horizonte: Letramento.
2. Almeida, S. L. (2019). *Racismo estrutural*. São Paulo: Pólen.
3. Bento, M. A. S. (2014). *Branqueamento e branquitude no Brasil*. En Bento, et al. *Psicologia social do racismo: estudos sobre a braquitude e branqueamento no Brasil*. Petrópolis: Vozes.
4. Bhabha, H. (2019). *O lugar de la cultura*. Buenos Aires: Manantial.
5. Carneiro, S. (2023). *Dispositivo de racialidade. A construção do outro como não ser como fundamento do ser*. Rio de Janeiro: Zahar.
6. Eidelsztein, A. (2008). *Las estructuras clínicas a partir de Lacan. Vol. I*. Buenos Aires: Letra Viva.
7. Lacan, J. (1998). A agressividade em psicanálise. En *Escritos*. Traducción de Vera Ribeiro. Rio de Janeiro: Zahar.
8. Lacan, J. (1998). A ciência e a verdade. En *Escritos*. Traducción de Vera Ribeiro. Rio de Janeiro: Zahar.
9. Mbembe, A. (2018). *Crítica da razão negra*. São Paulo: N-1 Edições.
10. Souza, J. (2003). *A construção social da subcidadania: para uma sociologia política da modernidade periférica*. Belo Horizonte/Rio de Janeiro: Editora da UFMG/Iuperj.
11. Taylor, Ch. (2005). *Hegel e a sociedade moderna*. São Paulo: Loyola.

MARTIN MEZZA

Psicólogo (UBA); Psicoanalista socio de APOLa internacional y director de APOLa Salvador; Magister en Salud Mental Comunitaria (UNL,a); Doctor en Salud Pública (ISC-UFBA); Posdoctorando en participación social e incorporación de tecnológicas en salud (ISC-UFBA). e-mail: martinmezza@hotmail.com